

# alderdia

Z a r a u t z e n

www.eaj-pnv-zarautz.com



## Elkarrizketa akordioa eta kontsulta



**BAKEA LORTZEKO  
PAUSOAK**

Nor izango da  
polikulturalaren  
arkitektoa?  
Betetako hitzak

*- Alderdi Eguna 07 -*



## ELKARRIZKETA, AKORDIOA ETA KONTSULTA

## DIALOGO, ACUERDO Y CONSULTA

2007-ko Alderdi Eguna Juan Jose Ibarretxek bi egun lehenago Eusko Legebiltzarreko Politika Orokorreko biltzarran aurkeztu zuen euskal gatazkaren konponbideari heltzeko proposamenagatik markatua etorri da. Lehendakariak gatazkarekin 2010-ean amaituko lukeen lau puntu dituen bide orri bat aurkeztu zuen (ikus ondoko koadroa).

Madrildik ez zuten asko itxaron Juan Jose Ibarretxe Lehendakariak planteatutako kontsulta ilegal dela irizten duten ohiuak. Zentzu honetan, Lehendakariak Euskal Herritik Forondara gerturatutako jendetza aprobetxatu zuen “Espainiako presidentearekin akordio bat lortu nahi dut Eusko Legebiltzarrean aurkezteko eta herri honi kontsulta demokratiko batean parte harteko deialdi bateratu bat egiteko” berretsi eta galdera bat egiteko “¿Bide bat ireki ahal izateko, atea zabaltzeko, gizarteari eskaera bideratzea, gizarteari galdetzea, ilegal da?”.

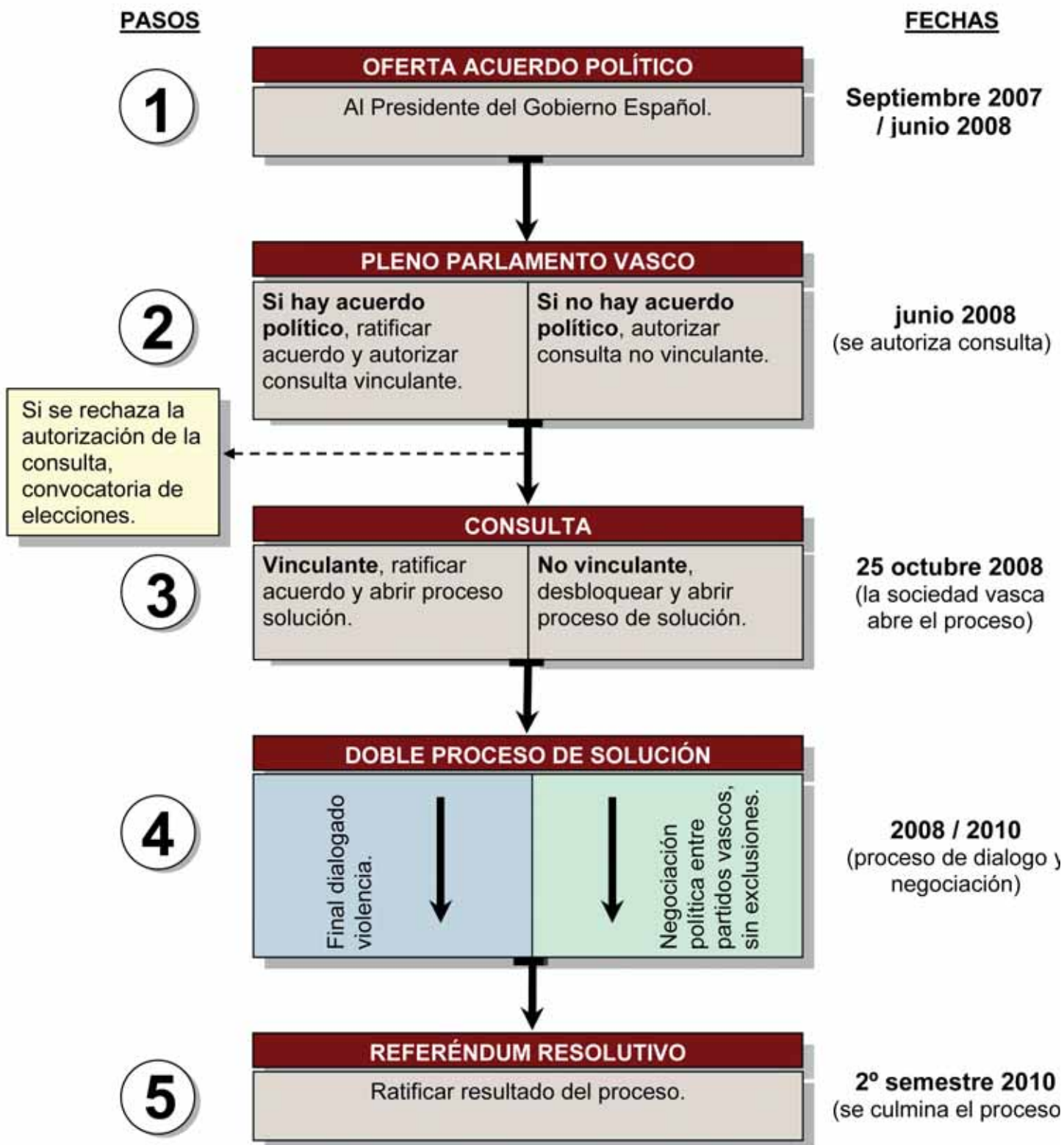
Lehendakariak ekimena berriz luzatu du. Elkarrizketa, akordioa eta kontsulta dira euskal herritarrok nahi duguna izateko dugun erabakitze eskubidea bermatuko diguten hiru osagaiak.

*El Alderdi Eguna 2007 vino marcado por la propuesta para abordar la solución del conflicto vasco presentada dos días antes por el Lehendakari Juan José Ibarretxe en el pleno de Política General en el Parlamento Vasco. El Lehendakari presentó una hoja de ruta que incluye cuatro pasos (ver cuadro adjunto), que culminarían con la solución del conflicto vasco en 2010.*

*No tardaron en llegar desde Madrid las reacciones que calificaban de ilegal la consulta planteada por el Lehendakari, Juan Jose Ibarretxe. En este sentido, el Lehendakari aprovechó el baño de multitudes llegado a Foronda desde todos los lugares de Euskal Herria para reafirmar que “quiero alcanzar un acuerdo con el presidente español para presentarlo en el parlamento vasco y convocar conjuntamente una consulta democrática a este pueblo” y lanzar una pregunta “¿Qué hay de ilegal en preguntar a la sociedad, en solicitar a la sociedad, que nos abráis la puerta para iniciar un camino?”.*

*El Lehendakari ha vuelto a tomar la iniciativa. Diálogo, acuerdo y consulta son los tres ingredientes que nos permitirán decidir a los vascos libremente lo que queremos ser.*

# PROPUESTA PARA ABORDAR LA SOLUCIÓN DEL CONFLICTO VASCO



## BETETAKO HITZAK

Beste behin ere Zarauzko EAJ-PNV-ko gizon emakumeok emandako hitzarekin betezen dugu. Hauteskunde aurreko zein hauteskunde kanpainian hainbat ekintza eta ekimen martxan jartzeko konpromezua heritu genuen. Horietatik zenbait ospatu dira.



## MUNDUKO SURF TXAPELKETA CAMPEONATO DEL MUNDO DE SURF

2006-ko abenduan (2006-12-3) EAJ-PNV-ko bozeramaileak, Imanol Lasak, EAJ-PNV-ko zinegotzi taldea munduko surf txapelketa Zarautzen ospatzeko lanean ari zela adierazi zuen. Zarautzar askok egindako eskakizuna izan zen Zarautzen Surf uhinak mundu osora zabaltzeko. Horrela, Arginaño jatetxeko terrazan ospatutako ekitaldi batean, otsailaren 23an irailaren 13tik 16ra ospatu zen hitzordu mundiala aurkeztu zuten.

*En el mes de diciembre de 2006 (3-12-2006) el portavoz de EAJ-PNV, Imanol Lasa, manifestó que el grupo de concejales de EAJ-PNV se encontraba realizando gestiones para conseguir que el mundial de Surf se disputara en Zarautz. Fue una petición que le realizaron numerosos zarautzarras con el fin de que Zarautz volviera a ser cuna mundial del Surf. De este modo, y con un acto celebrado en la terraza del restaurante Arginaño, el 23 de febrero fue presentada la cita mundialista que se celebró entre los pasados días 13 y 16 de septiembre con pleno éxito.*

EDICIÓN IMPRESA

EL DIARIO VASCO

ZARAUTZ

**EAJ-PNV defiende un gran pacto de las personas para liderar el cambio**

## ALDERDI GUZTIEN GOBERNUA GOBIERNO MULTIPARTITO

Maiatzeko hauteskundeak eta gero zarautzarrek azaldu zuten aniztasuna argi geratu zen. Herritarrek aldaketa eskatu zuten eta lehenengo egunetik Zarauzko EAJ-PNV-k “pertsona guztien arteko paktua” defendatu zuen eskatutako aldaketa lideratzeko (2007-6-23). Alder guztien arteko negoziazio prozesua oso gogorra izan zen, baina azkenean irailean Udalean dauden alderdi guztiek kontzentrazio gobernu bat osatzeko akordioa adostu zuten, “pertsona guztiak, ideiak guztiak eta proiektu guztiak” present egon zitezten.

*Tras la cita electoral del mes de mayo la diversidad demostrada por los zarautzarras quedó patente. Los ciudadanos pidieron un cambio y desde el primer día de las negociaciones EAJ-PNV de Zarautz defendió un “gran pacto de las personas” para liderar el cambio solicitado (23-6-2007). El proceso negociador entre todas las partes fue duro pero finalmente en el mes de septiembre se logró la firma de los partidos presentes en el Ayuntamiento para conformar un gobierno de concentración, en el que “todas las personas, todas las ideas y todos los proyectos” estuvieran presentes.*

## PROMESAS CUMPLIDAS

Una vez más los hombres y mujeres de EAJ-PNV de Zarautz cumplimos con la palabra dada. A lo largo de la pasada precampaña y campaña electoral nos comprometimos a poner en marcha eventos e iniciativas, algunas de las cuales ya se han celebrado.

COSTA-UROLA

Martes 2 de octubre de 2007

**En unos meses Zarautz puede contar con una oficina de atención al consumidor**

## KONTSUMITZAILEA ATENDITZEKO BULEGOA OFICINA DE ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Zarauzko EAJ-PNV-ko hauteskunde programako eginkizun orokorretan, Turismoko atalean, EAJ-PNV-k Eusko Jaularitzaren laguntzarekin batera kontsumitzaileak atenditzeko bulego bat jartzeko asmoa jasotzen zen. Honela, Eusko Jaularitzako kontsumo sailak Zarautzera ekarri zuen "Sorpresarik gabe kontsumitzeko, informa zaituz" erakusketa aprobetxatuz, Imanol Lasak, Turismoko zinegotzia, eta Ruben Mendiola, Eusko Jaularitzako Kontsumo eta Industri Segurantzako zuzendaria, "denbora gutxi barru Zarautzek eta Urola-kosta eskualdeak kontsumitzaileak atenditzeko bulego bat, herritarrek euren kekek eta salaketak bideratzeko bulegoa" edukiko duela azaldu zuten.

Las líneas generales del programa electoral de EAJ-PNV de Zarautz recogían en el apartado de Turismo la apuesta de EAJ-PNV de poner en marcha la oficina de atención al consumidor en colaboración con el Gobierno Vasco. De este modo, aprovechando la visita a Zarautz de la exposición sobre consumo del Gobierno Vasco "Para consumir sin sorpresas, infórmate", Imanol Lasa, concejal de Turismo, y Ruben Mendiola, director de Consumo y Seguridad Industrial del Gobierno Vasco, confirmaron que "en breve Zarautz y la comarca Urola-kosta dispondrán de una oficina de atención al consumidor para que los ciudadanos puedan tramitar sus quejas y denuncias".



**EAJ-PNV propone mejoras en el ámbito de la accesibilidad, que incluyen semáforos con contador**

DV. 7 de febrero de 2007

## ZENBATZAILEA DUTEN SEMAFOROAK SEMAFOROS CON CONTADOR

EAJ-PNV-k irisgarritasunaren inguruan egin zituen hainbat eskarien artean gehien gurutzatzen diren zebrabideetan, N-634-ekoak barne, zenbatzailea duten semaforoak jartzea zeuden (2007-2-7). Urriaren 15ean eskari hau errealitate bihurtzen hasi zen N-634-ean Zarauzko hirigunean dauden hiru zebrabideetatik bitan zenbatzailea duten semaforoak martxan jarri baitziren.

Entre las innumerables propuestas que EAJ-PNV realizó entorno a la accesibilidad de Zarautz se encontraba la instalación de semáforos con contador en los pasos de cebra más transitados de la localidad como son los de la N-634 (7-2-2007) Una petición que se comenzó a tornar en realidad el pasado 15 de octubre cuando se pusieron en funcionamiento en dos de los tres pasos de cebra de la N-634 a su paso por el casco urbano de Zarautz.

## ERAIKIN POLIKULTURALA/EDIFICIO POLICULTURAL



Jose Mari Agirre con la arquitecta iraquí Zaha Hadid.



Jose Mari Agirre con Alejandro Zaera.

Urratsez urrats, presarik gabe baina gelditu gabe, EAJ-PNV-ko gizon emakumeek hainbeste borrokatu duten Zarauzko Arte Eskenikoen Zentruak epealdiak betetzen jarraitzen du. Denbora laburrean jakingo dugu nor izango den Salberdin inguran eraikiko den eraikin polikulturalaren arkitektoa.

Bitartean, Udaletzeko batzar aretotik Eduardo Arroyo, Alejandro Zaera, Kengo Kuma japoniarra, Wolf Prix austriarra edota Zaha Hadid irakiarra bezalako nazioarteko ospe handiko arkitektoak pasa dira zarauztar guztiei dituzten ideiak eta egindako obrak erakustera, XXI.mendeko arkitekturaren inguruan duten jarrera eta ikuspegia hobeto ezagutzera emateko.

Obra eta Proiektuen zinegotzi berria, eta Kulturako zinegotzi ohia, den EAJ-PNV-ko Jose Mari Agirre izan da zarauztarrek hainbeste eskatu duten proiektu honen lidergoa hasieratik eraman duena. Hainbat disziplina artistikoak barneratu ditzakeen ekipamendu baten beharra nabarmen bihurtu zen Zarauzko Udalak duela urte batzuk enkargatu zuen eraikinaren karakterizazioak ezagutzeko ikerketa ezagutu ostean.

Proiektuan bilakatu den beharrak komunikabide askoren interesa piztu du. Epaimahaiak hartuko duen erabakiaren zai daude, Jose Mari Agirre EAJ-PNV-ko Obra eta Proiektuen zinegotziak elkarrizketa guztietan aipatzen duen **“arkitektu laguna”** nor den ezagutzeko. Epaimahaian, zinegotzi jeltzalea eta Udaletxean ordezkarietza duten alderdi politiko ezberdinen ordezkarietaz gain, Frank O. Gehry-rekin batera Bilboko Guggenheim proiektuan parte hartu zuen eta arkitektu exekutiboa den Cesar Caicoya-k, Idom enpresaren ordezkaria bezala, eta Tateo Nakajimak, kontsultore artistiko eta eskenikoa Artec enpresaren izenean, hartzen dute parte.

Eraikin polikulturalak 600 ikusleentzako aretoa, erakusketak hartzeko lekua, musika eskola eta erabilera anitzeko aretoak izango ditu, baita kanpokaldean plaza publikoa edo auditorioa bezala erabili daitekeen gun bat ere.

*Paso a paso, sin prisa pero sin pausa, el proyecto del Centro de Artes Escénicas de Zarautz, por el que tanto han luchado los hombres y mujeres de EAJ-PNV, va quemando etapas. En breve conoceremos quién será el arquitecto encargado de ejecutar la construcción de este edificio policultural que se ubicará en Salberdin.*

*Mientras tanto, por el salón de plenos del Ayuntamiento han desfilaro arquitectos de prestigio internacional como Eduardo Arroyo, Alejandro Zaera, el japonés Kengo Kuma, el austriaco Wolf Prix o la iraquí Zaha Hadid mostrando sus obras y sus ideas a todos los zarauztarras, posibilitando así un mejor conocimiento de su visión y posicionamiento ante la arquitectura del s. XXI.*

*El actual concejal de Obras y Proyectos, y ex concejal de Cultura, de EAJ-PNV Jose Mari Agirre es quien ha liderado desde el principio este proyecto tan demandado por los zarauztarras. La necesidad de construir un equipamiento en el que tengan cabida múltiples disciplinas artísticas fue algo que quedó patente tras conocer el estudio de caracterización del edificio que el Ayuntamiento de Zarautz encargó realizar hace unos años.*

*La necesidad que se tornó en proyecto está despertando el interés de muchos medios de comunicación que ya se encuentran a la espera de la decisión que tome el jurado que tiene que decidir quién será **“el arquitecto amigo”** del que habla Jose Mari Agirre, concejal de Obras y Proyectos de EAJ-PNV, en todas y cada una de las entrevistas que le han realizado. El jurado está compuesto, además de por el edil jeltzale y diferentes representantes de cada uno de los grupos municipales con representación en el Ayuntamiento, por el arquitecto ejecutivo y mano derecha de Frank O. Gehry en el proyecto del Guggenheim de Bilbao César Caicoya, que actúa en representación de Idom, y Tateo Nakajima, consultor acústico y escénico que representa a Artec.*

*El edificio policultural tendrá una sala para 600 espectadores, espacios para exposiciones, escuela de música y salas polivalentes, además de un espacio exterior que también puede utilizarse como auditorio y plaza pública.*

**focus S**

EL DIARIO VASCO. AUTOR: MITXEL EZKIAGA



Jose Mari Agirre y el arquitecto Wolf Prix.

**PASARELA SALBERDIN**

Quienes siempre se quejan de que en este país solo hablamos de queso, fútbol y política quizás no han reparado en el pequeño milagro que se vive estos días en Zarautz. Arquitectos de prestigio internacional como Alejandro Zaera, el japonés Kengo Kuma o el austriaco Wolf Prix (lástima que Zaha Hadid no viniera en persona, reclamada a última hora por Sarkozy: se ve que la *grandeur* parisina es, por ahora, más fuerte que la zarauztarra) han desfilarado por el pueblo presentando sus propuestas para un nuevo centro cultural en la zona de Salberdin. Y con un original formato, cada uno ha dado una charla a los vecinos, como un master txiki-to: Harvard junto a la Kale Nagusia.

Instancias oficiales de la arquitectura vasca han criticado este concurso por megalómano, pero dicen sus convocantes que está costando lo mismo que si se hubiera hecho con arquitectos locales. Ninguno de los participantes cobra.

¿Cómo ha sido posible el milagro? Pues todos apuntan al mismo hombre: José Mari Agirre, ex concejal de Cultura y ahora de Obras y Proyectos.

Es nieto del gran poeta Lizardi, realizador de ETB, edil del PNV y agitador cultural. Viste como un diseñador catalán, se mueve en el *star-system* de la arquitectura como un profesor de Amsterdam y ha montado este tinglado con un empuje que admira a sus propios

compañeros de Corporación. Ojalá todo termine en buen puerto, pero más de un político donostiarrá más amigo de hablar que de hacer podría asomarse a veces a ver lo que hacen sus colegas de otros pueblos de Gipuzkoa. «Think big», piensa lo grande, es a veces buena filosofía.

**OPINIÓN**

EL DIARIO VASCO. MIÉRCOLES, 12 DE SEPTIEMBRE DE 2007

**Zarautz, capital arquitectónica**

El proceso que acompaña en Zarautz al proyecto de construcción de su futuro Centro de Artes Escénicas adquiere una dimensión de originalidad que está en ana en un lugar de singular referencia arquitectónica. Zarautz situado en la parte trasera de su estación de ferrocarril, pero la construcción de este nuevo Centro de Artes Escénicas reclamaba también afrontar una regeneración integral de la zona. Esta circunstancia motivó en su día al Ayuntamiento zarauztarra a impulsar un ambicioso proyecto que desembocó en la convocatoria de un concurso para profesionalizar el desarrollo de todo el proceso, que ganó la ingeniería Idom junto a la firma Artec de Nueva York, como encargada de gestionar la asesoría acústica y escénica. Los responsables municipales de Zarautz han apostado

en todo momento por buscar la excelencia mediante la convocatoria de este concurso arquitectónico para la construcción del nuevo Centro de Artes Escénicas. Esta vocación es la que condiciona que los potenciales participantes deban acreditar que han protagonizado la construcción de algún proyecto arquitectónico con un coste superior a los doce millones de euros. La idiosincrasia del concurso, que ha llegado a colisionar con la sensibilidad crítica del Colegio Vasco-Navarro de Arquitectos, ha situado, sin embargo, a Zarautz como foco de referencia de la atención de algunos de los arquitectos más prestigiosos del momento en el concierto internacional. Cinco son los finalistas y cada uno debe ofrecer una charla pública antes de defender su propuesta ante el tribunal encargado de elegir el diseño ganador. Un aliciente añadido para un ambicioso proyecto cultural llamado a fortalecer el prestigio de Zarautz.

**E**n Zarautz, estos días, si miras a un lado parece que estás en Atenas, y si miras al otro parece que te encuentras en Hawai. O así.

**2007-2011 LEGEALDIKO ZARAUZKO EAJ-PNV-KO TALDEA**

Maiatzaren 27an ospatu ziren Udal hauteskundeetan zarauztarrek euren bozkekin bost zinegotzi eman zizkieten EAJ-PNV-ri. Zarautz eta zarauztar guztien ongizatearen alde lanean jardungo duten EAJ-PNV-ko bost zarauztar. Obra eta Proiektuak, Gizartekintza, Euskara, Turismo eta Kirolak dira EAJ-PNV-ko zinegotziek kudeatuko dituzten arloak.

Los votos de los zarauztarras otorgaron a EAJ-PNV cinco concejales en las pasadas elecciones municipales, celebradas el 27 de mayo. Cinco zarauztarras de EAJ-PNV para trabajar por el bienestar de Zarautz y de todos los zarauztarras. Obras y Proyectos, Acción Social, Euskara, Turismo y Deportes son las cinco carteras que las y los concejales de EAJ-PNV gestionarán esta legislatura.



**IMANOL LASA ZEBERIO**

- Bigarren Legelaldia.
- EAJ-PNV-ko bozeramailea.
- Turismo eta Euskarako zinegotzia.
- Segunda Legislatura.
- Portavoz de EAJ-PNV.
- Concejal de Turismo y Euskara.



**MARIBEL ALBIZU BARRENETXEA**

- Hirugarren Legelaldia.
- Gizartekintzako zinegotzia.
- Tercera Legislatura.
- Concejala de Acción Social.



**IVAN SAN MARTIN HERNANDEZ**

- Lehenengo Legelaldia.
- Ekonomia, Ogasun eta Barne Araubideko Batzordeko kidea.
- Primera Legislatura.
- Miembro de la comisión de Economía, Hacienda y Régimen Interior.



**JOSE MARI AGIRRE ZUBIA**

- Hirugarren Legelaldia.
- Obra eta Proiektuen zinegotzia.
- Tercera Legislatura.
- Concejal de Obras y Proyectos.



**NAGORE FERNANDEZ FRANCESENA**

- Lehenengo Legelaldia.
- Ongizate batzordeko kidea.
- Primera Legislatura.
- Miembro de la comisión de Bienestar Social.



# EAJ-PNV sarean

2007 | azaroa | noviembre



[www.eaj-pnv-zarautz.com](http://www.eaj-pnv-zarautz.com)



[www.eaj-pnv.eu](http://www.eaj-pnv.eu)



[www.gipuzko.com](http://www.gipuzko.com)

**alderdia**  
Zarautzen

[www.eaj-pnv-zarautz.com](http://www.eaj-pnv-zarautz.com)